

---

## ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

---

**Emploi, Organisation** : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

---

### Métiers - éducation et formation

#### Jobs - education and training

---

Le premier **tableau** (non exhaustif !) ci-dessous donne la **correspondance entre les termes français et les termes anglais** utilisés pour désigner des **métiers et fonctions** (ou postes) (en anglais « **jobs and positions** ») dans les **secteurs d'activité** (en anglais « **areas of activity** ») qui font l'objet de cet article.

Pour compléter ce tableau des termes généraux relatifs aux métiers de l'éducation et de la formation, d'**autres tableaux** couvrent quelques **matières enseignées**. Ces tableaux sont suivis de **quelques notes**.

Pour accéder directement à l'une des parties de cet article, cliquez/tapez sur le lien approprié ci-dessous.

>> [Métiers et fonctions](#)

>> [Matières](#)

>>>> [Matières générales](#)

>>>> [Langues](#)

>>>> [Musique](#)

>>>> [Autres disciplines artistiques](#)

>> [Notes](#)

---

>> [Retour au début de l'article](#)

---

### Métiers et fonctions

#### Jobs and positions

Termes français	English terms
assistant (de langue étrangère) assistante (de langue étrangère)	(foreign language) assistant
conseiller d'éducation conseillère d'éducation	education adviser education advisor
conseiller d'orientation conseillère d'orientation	GB: careers adviser GB: careers advisor US: guidance counselor
conseiller pédagogique conseillère pédagogique	educational adviser educational advisor pedagogical adviser pedagogical advisor

directeur directrice (scolaire)	GB: headmaster GB: headmistress US: principal
directeur directrice (enseignement supérieur)	dean
directeur adjoint directrice adjointe (enseignement supérieur)	deputy dean
directeur de département directrice de département (enseignement supérieur)	head of department department head
directeur de recherche directrice de recherche (enseignement supérieur)	research supervisor
directeur de thèse directrice de thèse	thesis supervisor
documentaliste	(school) librarian
doyen doyenne	dean
enseignant enseignante	teacher
enseignant documentaliste enseignante documentaliste	(school) librarian
examineur examinatrice	examiner
formateur formatrice	trainer tutor
inspecteur d'Académie inspectrice d'Académie	GB: inspector of schools US: accreditation officer
inspecteur de l'Éducation nationale inspectrice de l'Éducation nationale	education inspector
inspecteur pédagogique régional inspectrice pédagogique régionale	regional education inspector locally-based education inspector
>> Remonter au début du tableau	
instituteur institutrice professeur des écoles (en maternelle)	GB & US: kindergarten teacher GB & US: nursery school teacher GB: infant school teacher
instituteur institutrice	GB: primary school teacher US: elementary school teacher

professeur des écoles (en primaire)	
instructeur institutrice	instructor
intendant intendante	bursar
lecteur (de langue étrangère) lectrice (de langue étrangère)	(foreign language) assistant
maître de conférences	GB: senior lecturer US: assistant professor
moniteur monitrice	instructor
président présidente (de faculté)	president
président présidente (d'université)	GB & US: president GB: vice-chancellor US: chancellor
président honoraire présidente honoraire (d'université)	GB: chancellor
principal principale	principal
professeur (enseignement primaire et secondaire)	schoolteacher teacher
professeur (enseignement secondaire)	high school teacher
professeur (enseignement supérieur)	college professor
professeur (enseignement supérieur, au grade supérieur)	professor
professeur (enseignement supérieur, non titulaire d'une chaire)	GB: lecturer US: instructor
professeur (hors système scolaire)	instructor teacher tutor
professeur agrégé professeur agrégée (enseignement secondaire)	qualified teacher

<p>professeur agrégé professeur agrégée (enseignement supérieur)</p>	<p>associate professor</p>
<p>professeur certifié professeur certifiée (enseignement secondaire)</p>	<p>qualified teacher</p>
<p>&gt;&gt; <a href="#">Remonter dans le tableau</a></p>	
<p>professeur documentaliste</p>	<p>(school) librarian</p>
<p>professeur des écoles instituteur institutrice (en maternelle)</p>	<p>GB &amp; US: kindergarten teacher GB &amp; US: nursery school teacher GB: infant school teacher</p>
<p>professeur des écoles instituteur institutrice (en primaire)</p>	<p>GB: primary school teacher US: elementary school teacher</p>
<p>professeur honoraire</p>	<p>professor emeritus</p>
<p>professeur particulier professeur particulière</p>	<p>private coach private tutor</p>
<p>professeur principal professeur principale</p>	<p>GB: form teacher GB: form tutor US: homeroom teacher</p>
<p>professeur stagiaire</p>	<p>student teacher trainee teacher</p>
<p>professeur titulaire (enseignement supérieur, titulaire d'une chaire)</p>	<p>GB: tenured lecturer GB: lecturer with full tenure US: full professor</p>
<p>professeur des universités</p>	<p>university professor</p>
<p>professeur vacataire (enseignement secondaire)</p>	<p>part-time schoolteacher</p>
<p>professeur vacataire (enseignement supérieur)</p>	<p>GB: part-time lecturer US: part-time instructor US: adjunct professor</p>
<p>proviseur</p>	<p>GB: headmaster GB: headmistress GB: headteacher GB: head teacher US: principal</p>
<p>recteur d'Académie rectrice d'Académie</p>	<p>GB: chief education officer US: commissioner of the state board of education US: superintendant</p>

répétiteur répétitrice	coach
responsable de la formation	training manager
responsable de la formation continue responsable de la formation permanente	continuing education manager
surveillant surveillante	monitor supervisor
surveillant surveillante (d'examen)	GB & US: exam supervisor GB: invigilator US: proctor
tuteur tutrice	tutor
>> Remonter dans le tableau	

>> [Retour au début du tableau « Métiers et fonctions »](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

>> [Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

## Matières

### Subjects

## Matières générales

### General subjects

Termes français	English terms
administration des entreprises	business administration
algèbre	algebra
algorithmique	algorithmics
anthropologie	anthropology
architecture	architecture
architecture des ordinateurs	computer architecture
arithmétique	arithmetic
art	art
biologie	biology
chimie	chemistry
commerce	commerce
comptabilité	accountancy accounting

cuisine	GB: cookery US: cooking
dessin	art, drawing
dessin industriel	technical drawing
droit	law
économie	economics
économie domestique	home economics
écriture	writing
éducation civique instruction civique	civics
>> Remonter au début du tableau	
éducation physique et sportive (EPS)	physical education (PE)
électricité	electricity
électromagnétisme	electromagnetics
électromécanique	electromechanics
électronique	electronics
électrostatique	electrostatics
électrotechnique	electrotechnology
ethnologie	ethnology
géographie	geography
géologie	geology
géométrie	geometry
gestion des entreprises	business management
gestion financière	financial management
gestion de projets	project management
grammaire	grammar
histoire	history
hôtellerie/restauration	hospitality
informatique	computer science information technology (IT)
instruction civique éducation civique	civics
journalisme	journalism
>> Remonter dans le tableau	

lecture	reading
linguistique	linguistics
littérature	literature
magnétostatique	magnetostatics
mathématiques	mathematics
maths	GB: maths US: math
mécanique	mechanics
mécanique des fluides	fluid mechanics
mécanique du point	point mechanics
mécanique quantique	quantum mechanics
mécanique des solides	solid mechanics
médecine	medicine
médecine dentaire	dental medicine
médecine vétérinaire	veterinary medicine
musique	music
paléontologie	paleontology
pharmacie	pharmacy
philosophie	philosophy
physique	physics
physique atomique	atomic physics
physique nucléaire	nuclear physics
physique quantique	quantum physics
>> Remonter dans le tableau	
programmation des ordinateurs	computer programming
rédaction commerciale	business writing
rédaction technique	technical writing
sciences économiques	economic science economics
sciences environnementales	environmental sciences
sciences humaines	human sciences
sciences naturelles	natural sciences
sciences physiques	physical science physics

sciences politiques	political science
sciences sociales	social science
sciences de la vie et de la Terre (SVT)	life and Earth sciences
secrétariat	secretarial science
sociologie	sociology
solfège	music theory
sport	sport
technologie	technology
théologie	theology
thermodynamique	thermodynamics
traduction	translation
trigonométrie	trigonometry
>> Remonter dans le tableau	

---

[>> Retour au début du tableau « Matières générales »](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

---

## **Langues (étrangères)**

### **(Foreign) Languages**

<b>Termes français</b>	<b>English terms</b>
allemand	German
anglais	English
arabe	Arabic
chinois	Chinese
espagnol	Spanish
français	French
grec	Greek
grec ancien	ancient Greek
italien	Italian
japonais	Japanese
latin	Latin
portugais	Portuguese
russe	Russian

---



[>> Retour au début du tableau « Langues »](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

---

## Musique

### Music

Termes français	English terms
accordéon	accordion
batterie	drums
clarinette	clarinet
chant	singing
contrebasse	(double) bass contrabass
cor	horn
ethnomusicologie	ethnomusicology ethno-musicology
flûte	flute
guitare	guitar
harpe	harp
musicologie	musicology
orgue	organ
piano	piano
saxophone	saxophone
tambour	drum
trombone	trombone
trompette	trumpet
violon	violin
violoncelle	cello

---

[>> Retour au début du tableau « Musique »](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

---

**Autres disciplines artistiques**  
**Other art (artistic) disciplines**

Termes français	English terms
art dramatique	GB & US: dramatic art GB & US: dramatic arts GB: theatre US: theater
arts plastiques	visual arts
chorégraphie	choreography
danse	dance
comédie	acting
communication visuelle	visual communications
ethnochorégraphie	ethnochoreography ethno-choreography
ethnochoréologie	ethnochoreology ethno-choreology
histoire de l'art	art history
peinture	painting
photographie	photography
théâtre	GB: theatre US: theater

>> [Retour au début du tableau « Autres disciplines artistiques »](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

>> [Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

**Notes**

**1)** En anglais, la matière n'est pas précédée d'un article dans les phrases de type « **I teach ...** » ou « **I'm a (an) ... teacher** », sauf dans le cas où la matière est un instrument de musique et où la phrase est du type « **I teach ...** » (voir plus loin dans cette note 1).  
 Par exemple :

J'enseigne les mathématiques.  
 I teach mathematics.

Je suis professeur de mathématiques.  
 I'm a mathematics teacher.

Elle est professeur d'histoire de l'art.  
 She's an art history teacher.

Il est professeur de clarinette.  
 He's a clarinet teacher.

**NB** : dans les trois dernières phrases en anglais ci-dessus, l'article « **a** » ou « **an** » est associé à « **teacher** », pas à « **mathematics** » ou « **art history** » ou « **clarinet** ».

Dans les phrases de type « **I teach ...** » ou « **I'm learning ...** » où la matière est un instrument de musique, on fait précéder le nom de ce dernier par l'article « **the** ».  
Par exemple :

J'enseigne le piano.

I teach the piano.

J'apprends la guitare.

I'm learning the guitar.

**2)** Les mots français « **élève** » et « **étudiant** » se traduisent en anglais par le mot « **student** » et parfois (mais de moins en moins souvent), en anglais britannique seulement, par « **pupil** » pour les très jeunes élèves.

**3)** Le terme générique français « **apprenant** » se traduit en anglais par le mot « **learner** ».

**4)** Le verbe français « **apprendre** » au sens de « **acquérir des connaissances** » se traduit en anglais par le verbe « **to learn** », tandis qu'au sens de « **enseigner** » il se traduit par « **to teach** » (qui est irrégulier : « **teach, taught, taught** »).

Par exemple :

J'apprends l'anglais.

I'm learning English.

J'apprends l'anglais deux fois par semaine à un groupe de dix étudiants.

J'enseigne l'anglais...

I teach English twice a week to a group of ten students.

J'apprends la gestion de projets.

I'm learning project management.

J'apprends la gestion de projets à des élèves-ingénieurs.

J'enseigne la gestion de projets...

I teach project management to engineering students.

**5)** L'expression « **apprentissage tout au long de la vie** » se traduit en anglais par « **lifelong learning** ».

**6)** Le terme « **e-apprentissage** » se traduit en anglais par « **e-learning** ».

---

>> [Retour au début des notes](#)

>> [Retour au début des tableaux « Matières »](#)

>> [Retour au début du tableau « Métiers et fonctions »](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

>> [Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

---

Copyright © 2009-2017 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.

---